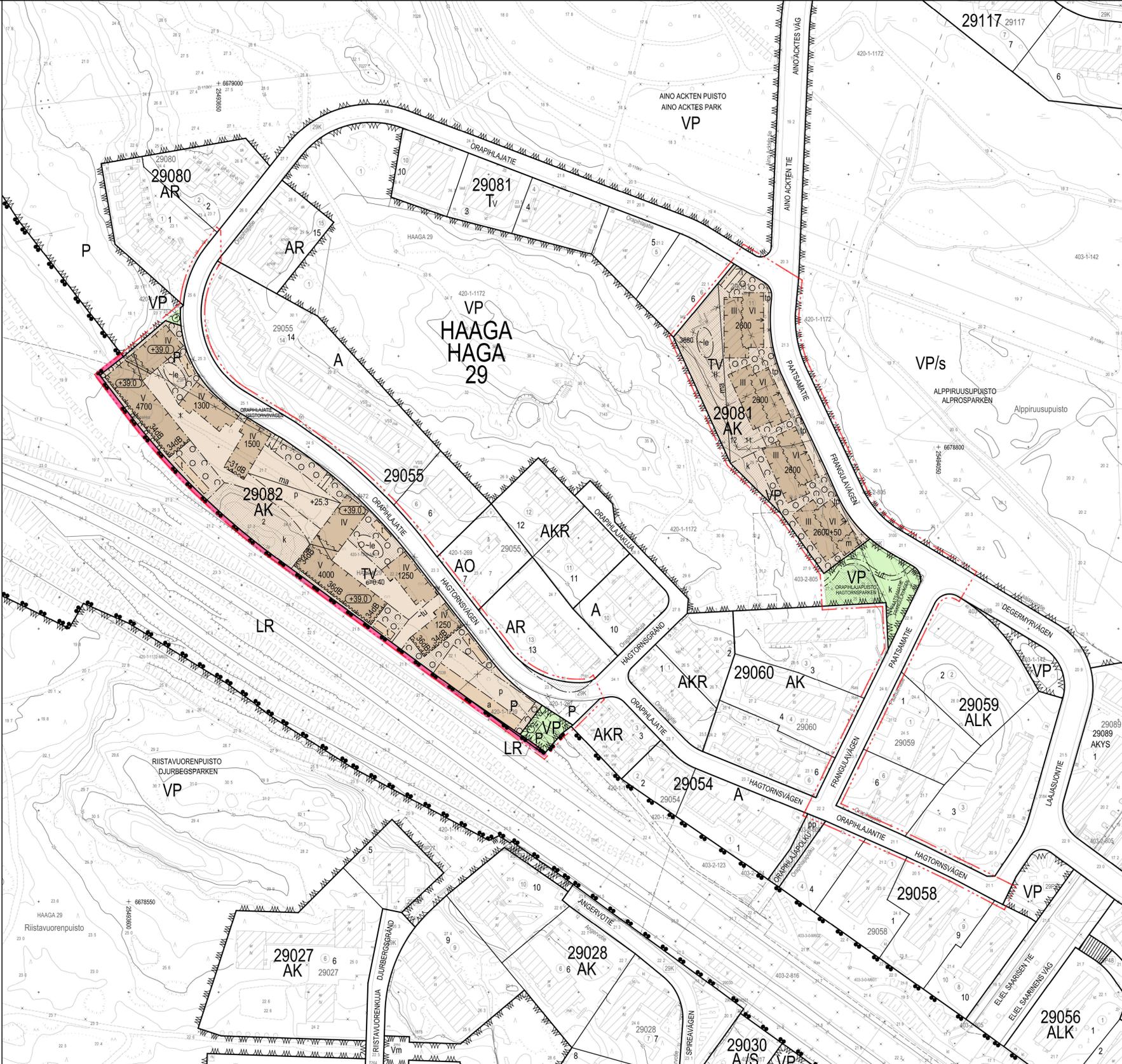


| ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA MÄÄRÄYKSET | DETALJPALETECKNINGAR OCH BESTÄMMLER |
|---|--|
| AK Asuinkerrostalojen korttelialue. | Kvartersområde för flervåningshus. |
| P Puisto. | Park. |
| LR Rautatiealue. | Järnvägsområde. |
| 2 2 metriä kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva. | Linje 2 meter utanför planområdets grän. |
| K Korttelin, korttelinosan ja alueen raja. | Kvarters-, kvartersdels- och områdesgrän. |
| O Osa-alueen raja. | Gräns för delområde. |
| L Likimääräinen rakennusalan raja. | Ungefärligt läge för byggnadsyta. |
| X Ohjeellinen tontin raja. | Riktigivande tontigrän. |
| X Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista. | Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas. |
| V Väliteiviä osoittaa alueen, jota merkintä koskee. | Hänvisningslinjen visar området som beteckningen gäller. |
| 29081 Korttelin numero. | Kvartersnummer. |
| 2 Ohjeellisen tontin numero. | Nummer på riktigivande tomt. |
| ORAPHILAJATIE Kadun nimi. | Namn på gata. |
| 2600 Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä. | Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta. |
| 2600+50 Lukusarja yhteisenaluetta ilmaittava rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa asuinkerrostalon enimmäismäärän, toinen luku liike- tai toimistotilaksi varattavan kerrosalan vähimmäismäärän. | Det sammanräknade talserie anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger den maximala bostadsvåningstallet, det andra talet minnivåningsytan för utrymmen som reserveras för affärs- eller kontorsutrymmen. |
| VI Roomalainen numero osoittaa rakennuksen, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun. | Romersk sifra anger största tillåtna antalet våningar i byggnader, i byggnaden eller i en del därav. |
| +27.5 Maanpinnan tai pihakannen likimääräinen korkeusasma. | Ungefärlig höjd för marknivå eller gårdsdäck. |
| +38.0 Rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasma. | Högsta höjd för byggnads vattentak. |
| R Rakennusala. | Byggnadsyta. |
| m Liike- toimisto- tai yhteisöllisen rakennusala. Sisäänkäynti tiloihin tulee olla suoraan kadulta. | Byggnadsyta för affärs-, kontors- eller gemensamma utrymmen får placeras. Utrymmena ska ha direkt ingång från gatan. |

| | |
|--|---|
| t Rakennusala, jolle saa sijoittaa talousrakennuksen, jonka saa rakentaa asemakaavan merkityn kerrosalan lisäksi. | Byggnadsyta för ekonomibygnad, som får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. |
| a Auton säilytyspaikan rakennusala. | Byggnadsyta för bilförvaringsplats. |
| ma Rakennusala, jolle saa rakentaa pihakannen alaisia pysäköintilohkoja. | Byggnadsyta där man får bygga parkeringsutrymme under gårdsdäck. |
| aj Ajoluiska pihakannen alla sijaitseviin pysäköintilohkoihin. Ajoluiska tulee rakentaa korkeatasoisesti. Sijainti on likimääräinen. | Körpång till parkeringsutrymme under gårdsdäck. Körpångens utförande ska vara av hög kvalitet. Läget är ungefärligt. |
| ⊗ Rakennukseen jätettävä kulkukaivo. Sijainti on likimääräinen. | Genomfartspörning i byggnad. Läget är ungefärligt. |
| v Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni. | Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera. |
| tp Terrassipiha. | Terrass. |
| st Istutettava alueen osa. | Del av område som ska planteras. |
| pu Puun ja pensain istutettava alueen osa. | Del av område som ska planteras med träd och buskar. |
| la Likimääräinen leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa. | Ungefärligt för lek och utvistelse reserverad del av område. |
| 3 Alueen osa, jolla olemassa oleva kallio sekä puusto ja muu kasvillisuus tulee säilyttää ja tarvittaessa uudistaa siten, että sen maaseeminen arvo säilyy. | Del av område där befintligt bergsparti med träd och övrig värdighet ska bevaras och vid behov förnyas så att dess landskapsmässiga värde bevaras. |
| k Katu. | Gata. |
| p Pysäköintipaikka. | Parkeringsplats. |
| ut Ulkoilutie, jonka sijainti on likimääräinen. | Ungefärligt läge för friluftsväg. |
| 360 Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinän sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla. | Beteckningen anger den sida av byggnadsytan, där ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar, fönster och övriga konstruktioner ska vara minst påden nivå, som talet anger. |
| tu Sijainnillaan likimääräinen tulvareitti. Alueelle ei saa tehdä veden virtausta estäviä rakenteellisia estettä. | Ungefärligt läge för avrinningsväg. Konstruktioner, som hindrar vattenlöfden får inte byggas piområdet. |
| ma Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa. Sijainti on likimääräinen. | För underjordisk ledning reserverad del av område. Läget är ungefärligt. |

| AK-KORTTELIALUE | AK-KVARTERSOMRÅDE |
|---|--|
| Korttelin rakennukset ja pihajätkä tulee rakentaa yhtenäisen suunnitelman mukaisesti. | Kvartersets byggnader och gårdsområden ska byggas enligt en enhetlig plan. |
| Rakennusten sekä pihakansien luonteesta liittymiseen maastoon ja pihajätkästä tulee kiinnittää erityistä huomiota. Korkeita penngereyksiä ja sokkeleita ei saa tehdä. | Särskild vikt ska fästas vid byggnadernas och gårdsdäckens naturliga anslutning till terräng och gårdar. Höga terrassväggar och socklar får inte byggas. |
| Pihakannen alaisten pysäköintilohkojen poistoluoma ei saa johtaa pihajätkä. | Parkeringsutrymmenas fränluft får inte ledas ut på gården. |
| Kattomuodon tulee olla tasakatto tai kiva yksi- tai kaksikalpeinen puipeltikatto. Väriytyksellään katotien tulee olla harmaita. | Takformen ska vara platt tak eller ett svagt sluttande en- eller tvåskalpeigt pulpettak. Taket ska vara gråa. |
| Porrasuoneiden sisäänkäyntiä tulee korostaa arkkitehtuurin keinoin ja niiden tulee olla selkeästi hahmotuttavia. Porrasuoneista tulee olla yhteys läpi takki. | Trapphusingångarna ska accentueras med arkitektoniska medel och de ska vara tydligt urskiljbara. En förbindelse genom huset ska ordnas via trapphuset. |
| Pihajätkä on järjestettävä viihtyisiksi istutuksin ja korkeatasoisin materiaalein. | Gårdsområdena ska göras trivsamma med planteringar och högklassiga material. |
| Rakentamatta jäätävät tontinosat, joita ei käytetä kulkureitteinä, leikkipaikkoina tai pysäköintinä, on säilytettävä luonnonmukaisina tai siistettyinä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä siihen, että puita ja avokallioita ei vahingoiteta rakennusalan ulkopuolella. | Obebyggda delar av tomlerna som inte används som gångvägar, lekplatser eller för parkering ska bevaras i naturligt skick eller planteras. Särskild vikt ska fästas vid att träd och kala berg utanför byggnadsytan inte skadas. |
| Asukkaiden käyttöön on rakennettava riittävien varasto- ja huoltoilohkojen lisäksi vähintään seuraavat yhteisölliset tilat: talouspuu, kuivaustila, talousala ja monikäyttötila. Tilat saa rakentaa asemakaavan merkityn kerrosalan lisäksi. | För invånarnas bruka ska byggas tillräckliga förvaringsutrymmen samt minst följande gemensamma utrymmen: tvättstuga, torkrum, bostadsbastu och allmännyttig utrymme. Utrymmena får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. |
| Asemakaavan merkityn kerrosalan lisäksi saa rakentaa maanalaista pysäköintijärjestelmää ja väestönsuojatiloja sekä maanalaisten tilojen johtavia ajoluiskia. | Utöver den detaljplanen angivna våningsytan får byggas underjordiska parkerings- och skyddsutrymmen samt körpångar till utrymmen under marknivå. |
| LISÄKSI TONTILLA 29082/2 | DÄRTILL PÄTOMTEN 29082/2 |
| Asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiönkokonaisuus lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. | Minst 50 % av bostädernas sammanlagda lägenhetsyta ska utgöras av bostäder som förutom kök/kökutrymme har minst tre bostadsrum. |
| Rakennusten julkisivujen tulee pääosin olla rapattuja ja väriytyksellään vaikeita. | Byggnadernas fasader ska huvudsakligen vara rappade i ljus nyans. |
| Ulokeparvekkeita ei saa tekea maasta. | Utskutande balkonger får inte stödas från marken. |
| Tontin eteläpäässä sijaitseva pysäköintialue tulee rajata katualueesta rakennuksen arkkitehtuurin ja maaseinän sopivalla muurilla tai pergoitakivillä. | Parkeringsplatsen i tomtens södra del ska avgränsas från gatuområdet med en mur eller en pergola, som ska anpassas till byggnadernas arkitektur och till miljön. |
| Rakennukset tulee suunnitella siten, ettei raideleikkien aiheuttama häiriö tai runkoilma ylitä tavoitettuna pidettävää enimmäisarvoa rakennuksen sisällä. | Byggnaderna ska planeras så, att rivån påverkan och stömljud, som förorsakas av spårvägen inte överstiger de eftersträvarva inomhusvärdena. |
| Asuntojen suuntaamista yksinomaan radan puoleiselle julkisivulle tulee välttää. | Bostäder riktade enbart mot fasaden mot banan ska undvikas. |
| Oleskelu-parvekkeet tulee lasittaa liikennemelun torjumiseksi. | Balkongerna för vistelse ska glassas in för att bekämpa trafikbuller. |

| | |
|--|---|
| Oleskeluun tarkoitettua pihajätkä tulee sijoittaa siten, että sillä saavutetaan melutaso ohjeavot. | Gårdsområden för utvistelse ska placeras så att arkivärden för bullernivå uppfylls. |
| Jätehuollon tiloja ei saa sijoittaa pihajätkä. | Utrymmen för soppservice får inte placeras på gården. |
| Rakennusten katolle ei saa sijoittaa teknisiä tiloja tai laitteita. | På byggnadernas tak får inte placeras tekniska utrymmen eller anordningar. |
| Korttelialueella tulee välttää vetäviä läpiseemättömiä pintamateriaaleja ja suosia hulevesiä pidättäviä rakenteita, kuten sadeputeluita. | På kvartersområdena ska ogenomsäpliga ytmaterial undvikas och dagvattenfördröjande konstruktioner såsom retnräddgärder ska befrämas. |
| Vettä läpiseemättömiä pintoilla tulevia hulevesiä tulee viivytellä siten, että viivytyspinnan teiden, -alaiden tai säätöiden mihustelu on yksi kuutiometri jokaista 100 vetä läpiseemättömiä pintamateriaaleja kohden, ja niissä tulee olla suunniteltu ylivuoto. | Dagvatten från ogenomsäpliga ytor ska fördröjas så att fördröjningsförmågan, -bassänger eller -magasin är dimensionerade för en volym på ett kubikmeter per varje 100 kvadratmeter ogenomsäpliga yta och översvämningen ska vara planerad. |
| Kaikkien yksikerrosten rakennuksien, rakennusosien ja katsoihin tulee rakentaa hulevesiä pidättävä viherkatu. | Alla byggnader, byggnadsdelar och skyddstak i en våning ska ha dagvattenfördröjande gröntak. |
| Yhteen rakennukseen/taloussuunnitelmassa tulee sijoittaa verkohaltijain ohjeiden mukainen muuntamoitila. | I en byggnad/ekonomibygnad ska placeras ett utrymme för transformator enligt älsägarens anvisningar. |
| Pilauntuneet maa-alueet on kunnostettava ennen rakentamisen ryhtymistä. | Kontaminerad mark ska saneras före byggstarten. |
| Vähintään 65 % autopaikoista tulee sijoittaa pihakannen alle sekä sen päälle rakennettavalle pysäköintialueelle. | Minst 65 % av bilplatserna ska placeras under gårdsdäcket och på parkeringsplatsen på däckat. |
| LISÄKSI TONTILLA 29081/2 | DÄRTILL PÅ TOMTEN 29081/2 |
| Eri kerroksilla merkityn rakennusosien päätyjulkisivujen tulee porrasuista toisista nähdä. Porrasuksen tulee olla vähintään 3 metriä. Porrasuoneiden viihtyisyyteen ja luonnonvalon saantiin tulee kiinnittää erityistä huomiota. | Gavelfasaderna i byggnadsdelar med olika våningsantal ska förskjuljas minst 3 meter i förhållande till varandra. Porrasuksen ska vara högst 3 meter. Porrasuonen ska vara disträ och anpassas till det övriga byggnadsbeståndet och miljön. |
| Kuusikerrosten rakennusosien julkisivujen tulee olla rapattuja ja väriytyksellään keskenään samalta ja vaaleita. | Fasaderna på byggnadsdelar i sex våningar ska vara rappade och med sinsemellan avvikande färgsättning. Färgytans ska vara disträ och anpassas till det övriga byggnadsbeståndet och miljön. |
| Kolmikerrosten rakennusosien julkisivujen tulee olla rapattuja, väriytyksellään keskenään samalta ja vaaleita. | Fasaderna till byggnadsdelar i tre våningar ska vara rappade med sinsemellan likartad, ljus färgsättning. |
| Pysäköintilokosten julkisivujen tulee materiaallestaan olla korkeatasoisia ja väriytyksellään ruskeita tai harmaita. Paatsamantien puoleisten julkisivujen materiaalin tulee olla paikalla muurattua tiiltä tai luonnonkiveä. | Parkeringsanläggningens fasader ska vara av högklassiga material med brun eller grå färgsättning. Fasaden mot Frangulavägen ska vara rappade på platsmurad tegel eller av natursten. |
| Ensimmäisessä kerroksessa tulee asuinhuoneen lattian olla vähintään 0,7 metriä viereisen kadun pintaa ylempänä. Ensimmäisen kerroksen asuinhuoneen lattian puolella on oltava terassipiha. Terassipiha tulee rajata ympäristöstä luonnonkivipintaisella tukimuurilla. | Första våningens bostadsrumsgolv ska ligga minst 0,7 meter ovanför intilliggande gatunivå. Bostäder i första våningen ska ha en terrass mot gatan. Terrassen ska avgränsas från omgivningen med stödmurar byggda av natursten. |
| Kadunpuoleisten ensimmäisten kerrosten julkisivut eivät saa antaa umpinaista vaikutelmaa. | Första våningens fasader mot gatan får inte ge ett slutt intryck. |
| Parvekkeita ei saa sijoittaa kadun puolelle, ranskalaisia parvekkeita voidaan käyttää. | Balkonger får inte placeras mot gatan. Franska balkonger är tillåtna. |
| Jätehuollon tiloja tai syväkeräilyjärjestelmiä ei saa sijoittaa rakennusten välisille pihajätkä. | Utrymmen för soppservice eller djupbehållarsystem får inte placeras på gården mellan byggnaderna. |
| Rakennuksen katolle sijoitettavat tekniset tilat sekä laitteet tulee suunnitella osana rakennuksen arkkitehtuuria, ja niiden tulee olla vähintään 3 metriä sisäänviedettyjä rakennuksen julkisivuista. | Tekniska utrymmen och anordningar på taket ska planeras som en integrerad del av byggnadens arkitektur och de ska vara indragna minst 3 meter från fasadytorna. |
| Autopaikat tulee sijoittaa pihakannen alle kaksikerrosten pysäköintilokosten. Pihakansi tulee rakentaa viihyksiä asuntojen yhteiseksi leikki- ja ulko-oleskelualueeksi istutuksin, kaustein ja korkeatasoisin pintamateriaalein. Pihakansi ei saa asfaltoida, eikä sille saa sijoittaa pelastustietä, autopaikkoja tai jätihuoltoilohkoja. Pihakansi tulee perustaa ja siistää siten, että se mahdollisimman luontevasti liittyy viereisen puiston korkeusasteeseen ja kasvillisuuteen. Pihakannen rakennepaksuus tulee määrittää istutuksille. Pihakannella tulee sijoittaa myös ruutuja ja pensaita. Lajitteluun tulee suosia paikallisia lajeja. Pihakannella vähintään 2/3 on toteutettava hulevesiä pidättävänä rakenteena. | Bilplatserna ska placeras under gårdsdäcket i en parkeringsanläggning i två våningar. Gårdsdäcket ska byggas som en inrems lek- och utvistelseplats med planteringar, möbler och högklassiga ytmaterial. Gårdsdäcket får inte asfalteras. Räddningsväg eller bilplatser får inte placeras på gårdsdäcket. Gårdsdäcket ska planeras som en sluttning och planteras så att det ansluter sig så naturligt som möjligt till den intilliggande parkens marknivå och växlighet. Gårdsdäckets konstruktionshöjd ska dimensioneras för trädplantering. Öksta träd och buskar ska placeras på däckat. För orten specifika växter ska prioriteras vid val av växter. Minst 2/3 av gårdsdäcket ska utgöras som dagvattenfördröjande gröntak. |
| Puiston puoleista tonttien rajoja ei saa aidata. | Tomtgränserna mot parken får inte förses med staket. |
| Orsi- ja pohjavedenpinta ei saa alentaa rakentamisen aikana eikä sen jälkeen. | Nivån på det hängande grundvattnet och grundvattnet får inte sänkas under byggnad eller därefter. |
| AUTOPAikkojen vähimmäismäärät | MINIMIALTAL BIPLATSER |
| - Asuinrakennukset: 1 ap / 130 k-m ² | - Bostadshus: 1 bp / 130 m ² v |
| - Liike-, työ-, toimisto- ja kokoomuistilat: 1 ap / 100 k-m ² | - Affärs-, arbets-, kontors- och samlingsutrymmen: 1 bp / 100 m ² v |
| Lisäksi tulee varata asukkaiden vieraspysäköintin 1 ap/1000 k-m ² . | Därtill ska reserveras för invånarnas gästparkering 1 bp/1000 m ² v. |
| Jos tontilla on kaupungin tai ARA-vuokra-asuntoja, voidaan autopaikkojen määrä näiden osalta vähentää 20 %. | Infall det byggnads stadies eller ARA-hyresbostäder på tomten, får bilplatsernas antal för dessa minska med 20 %. |
| Jos tontti liittyy pysävyksi yhteiskäyttöjärjestelmään tai osoittaa muulla tavoin varaavansa asukkaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdollisuuden, voidaan autopaikkojen kokonaismäärää vähentää 5 % autopaikkojen kokonaismäärästä. | Infall tomten varaktigt ansluts till ett sambrukssystem eller på annat sätt påvisar att invånarna erbjuds motvarande service, kan bilplatsernas totala antal minska med 5 bilplatser per sambrukssystem, sammanlagt dock maximalt 10 %. |
| Jos kerrostaloyhtiö osoittaa pysävyksi vaadittua suuremman ja laadukkaan pyöräpysäköintiratkaisun, autopaikkojen vähimmäismäärää voidaan vähentää 1 autopaikka kymmenstä pyöräpysäköintin lisäpaikasta kohti, kuitenkin enintään 5 % autopaikkojen kokonaismäärästä. | Infall husbolaget påvisar en bestående planeringslösning för cykelparkering som är större och bättre till sin kvalitet än minimikravet, kan bilplatsernas minimiantal minska med 1 bilplats per 10 tillägsplatser för cyklar, dock högst 5 % av bilplatsernas totala mängd. |
| POLKUPYÖRÄPAIKKOJEN vähimmäismäärät | MINIMIALTAL CYKELPARKERINGSPLATSER |
| - 1 pp / 30 k-m ² | - 1 cp / 30 m ² v |
| Vähintään 75% polkupyörien pysäköintipaikoista tulee sijaita pihatasossa olevassa ulkoiluväeräestössä. | Minst 75 % av cykelpatser ska placeras i förädd för friluftsutrustning som ligger på gårdsnivå. |
| Tällä asemakaava-alueella korttelialueella on laadittava erillinen tonttijako. | På detta detaljplanområde ska för kvartersområdena utarbetas en separat tomtindelning. |



| | |
|---|---|
| ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE: 29. kaupunginosan (Haaga, Etelä-Haaga) korttelin 29081 tonttia 11 ja korttelin 29082 tonttia 1 sekä katu- ja puistoalueita | DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER: 29 stadsdelen (Haaga, Södra Haga) kvarteret 29081 tontten 11 och kvarteret 29082 tomten 1 samt gatu- och parkområden |
|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p>HELSENGI HELSINGFORS</p> <p>Kaavan voimassa 12501</p> <p>Daarinumero/Darinummer HEL 2016-013346</p> <p>Hankiprojekt 5244.1</p> <p>Prövsyftetidäm 30.10.2018</p> | <p>Asemakaavoitus Detaljplanläggning</p> <p>Kaavan nimi/Planens namn Etelä-Haaga Oraphilajatie ja Paatsamaten alue</p> <p>Lastin/Upplagor av Nina Väkeperä-Lehtinen</p> <p>Pitäjän/Redat av Elisabet Hautamäki, Anne Ojala</p> <p>Asema- ja suunnitteluseuran/Projektörer Marja Pirmies</p> | <p>Käsitellyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:</p> <p>Kylki (enötus/pärityt) / Sömn (förslag/dalare) 6.3.2018</p> <p>Kylki (säätö/erhöjnings) / Sömn (förslag/dalare) 13.3.2018</p> <p>Nähtäviä (ARL 655) / Framställda (ARL 655) 27.3.2018-25.4.2018</p> <p>Häyvätyt/Godkänd:</p> |
| <p>0 100 m</p> <p>Tasokoordinaatit/Plankoordinater: ETRS-GGCS 2000</p> <p>Mittakaava/Scala: 1:1000</p> <p>Pohjakaartien/Grundkartans upprättämisen/Godkännande av baskartan: 11.12.2017 58 § Kartan ja paikallistiedon/Plankartans upprättämisen/Godkännande av baskartan: 29.11.2017</p> <p>Kartan/Planläggning: No/No: 49/2017</p> <p>Tuult/vornat: Tili/lovat</p> | <p>0 100 m</p> <p>Mittakaava/Scala: 1:1000</p> <p>Kartan/Planläggning: No/No: 49/2017</p> <p>Tuult/vornat: Tili/lovat</p> | |